

DEWALT®

www.DEWALT.com

D25881

English (**original instructions**)

3

Français (*traduction de la notice d'instructions originale*)

9

العربية: لمتزجم عن التعلللمات الأصلفة)

15

Fig. A

A شکل

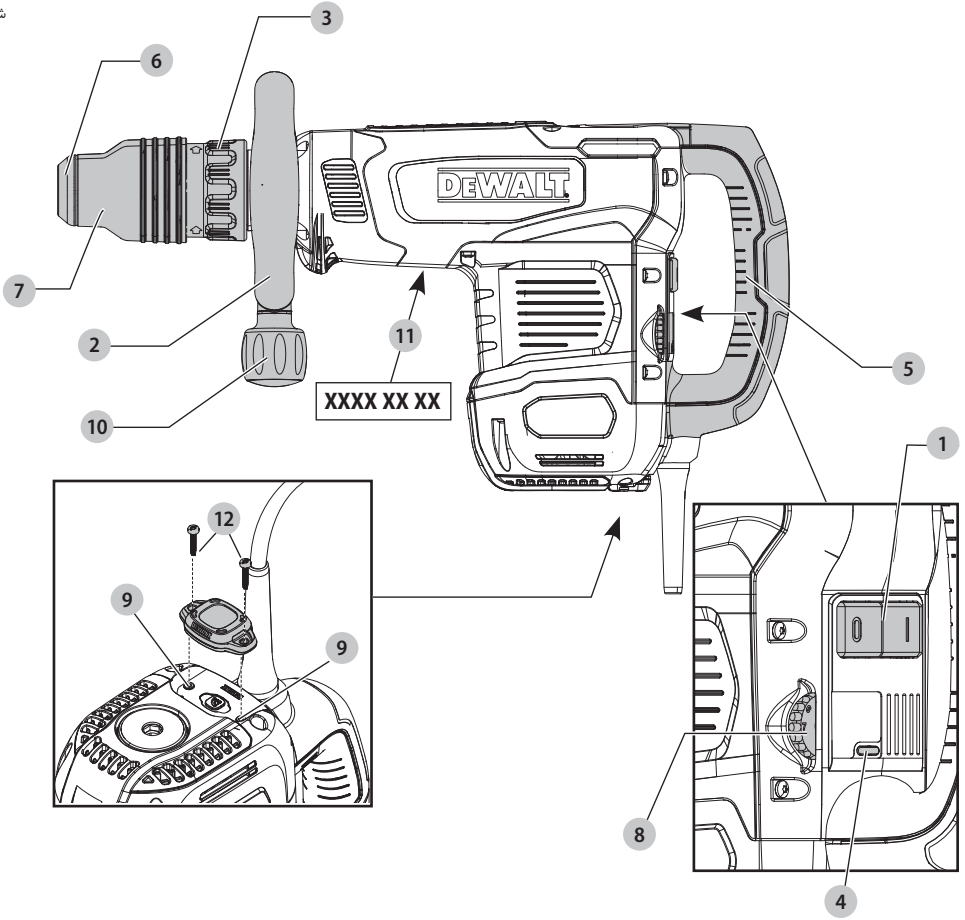


Fig. B

B شکل

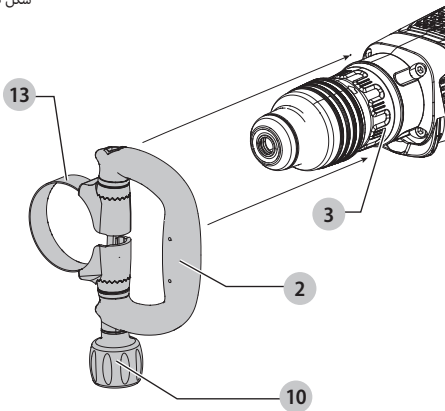


Fig. C

C شکل

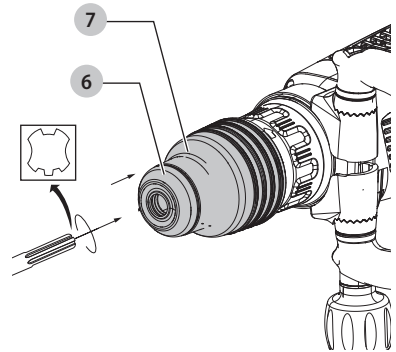


Figure D

شکل D

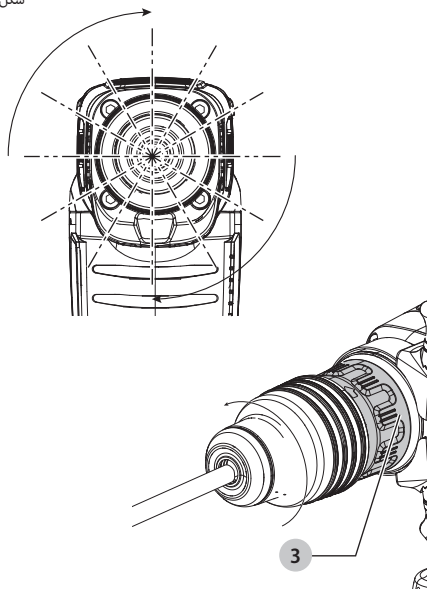
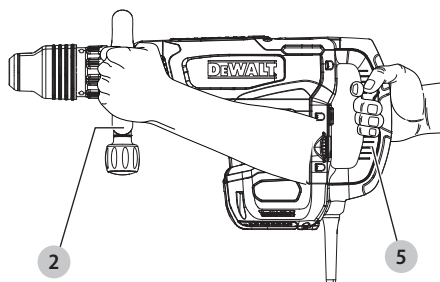


Figure E

شکل E



BREAKER

D25881

Congratulations!

You have chosen a DEWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DEWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

Technical Data

| | | D25881 |
|--------------------------------|-----------------|-----------|
| Voltage | V _{AC} | 220–240 |
| Type | | 1 |
| Frequency | Hz | 50/60 |
| Power Input | W | 1600 |
| No-Load Beats Per Minute | bpm | 1060–2160 |
| Single Impact Energy (EPTA) | J | 17.5 |
| Variable Speed Dial | | Yes |
| Variable Speed Dial Positions | | 7 |
| Chisel Positions | | 12 |
| Dust Extraction Shroud | | DWH051 |
| Tool Holder | | SDS max® |
| Weight (including side handle) | kg | 10.4 |



WARNING: To reduce the risk of injury, read the instruction manual.

Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.



DANGER: Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.



WARNING: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.



CAUTION: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.

NOTICE: Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may** result in **property damage**.



Denotes risk of electric shock.



Denotes risk of fire.

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



WARNING: Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work Area Safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical Safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal Safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power**

source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4) Power Tool Use and Care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits, etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping

surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Hammer Safety Warnings

- **Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- **Use auxiliary handles, if supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
- **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.


Additional Safety Instructions for Chiselling Hammers/Breakers

- **Use clamps or other practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the work by hand or against your body is unstable and may lead to loss of control.
- **Wear safety goggles or other eye protection.** Hammering operations cause chips to fly. Flying particles can cause permanent eye damage. Wear a dust mask or respirator for applications that generate dust. Ear protection may be required for most applications.
- **Keep a firm grip on the tool at all times.** Do not attempt to operate this tool without holding it with both hands. It is recommended that the side handle be used at all times. Operating this tool with one hand will result in loss of control. Breaking through or encountering hard materials such as re-bar may be hazardous as well. Tighten the side handle securely before use.
- **Do not operate this tool for long periods of time.** Vibration caused by hammer action may be harmful to your hands and arms. Use gloves to provide extra cushion and limit exposure by taking frequent rest periods.
- **Do not recondition accessories yourself.** Chisel reconditioning should be done by a qualified specialist. Improperly reconditioned accessories could cause injury. Only slightly worn chisels can be resharpened by grinding.
- **Do not overheat the bit (discoloration) while grinding a new edge.** Badly worn chisels require reforging. Do not reharden and temper the chisel.
- **Wear gloves when operating tool or changing bits.** Accessible metal parts on the tool and bits may get extremely hot during operation. Small bits of broken material may damage bare hands.
- **Never lay the tool down until the bit has come to a complete stop.** Moving bits could cause injury.
- **Do not strike jammed bits with a hammer to dislodge them.** Fragments of metal or material chips could dislodge and cause injury.

- **Keep the power cord away from the bit.** Do not wrap the cord around any part of your body, this may cause personal injury by loss of control. Damage supply cords could cause electrical shock.
- **Make sure that there are no power or gas lines in the work area.** Damage to hidden power or gas lines can result in injury from electric shock or explosion.
- **When working above the floor, make sure that the area below is clear.** Falling parts can cause injuries to bystanders.
- **In cold weather or if the unit has not been used for a long time, run the unit without load for a few minutes before use.** High load in cold conditions may cause damage to the breaker.
- **Make sure that the chisel is secured before using the tool.** Ejected parts can cause injuries.

Reducing Dust Exposure

Before starting work, check the hazard class of the dust that will be produced when working.

-  **WARNING:** Avoid touching or breathing dust as it can be harmful to health. Dust created when using a power tool and when conducting other construction activities can contain chemicals, minerals, or particles known to cause respiratory infections, allergic reactions, cancer, birth defects, or other reproductive harm of the user or bystanders.
- Such dust can be generated, for example, when working on hardwoods such as beech or oak, lead-based paint, concrete, masonry, or stones containing quartz.
- Material containing asbestos may be handled only by specialists.
- Observe the relevant regulations in your country for the materials to be worked on.
- Use a dust extractor or extraction system with an officially approved protection class in compliance with the locally applicable dust protection regulations and suitable for the material to be worked on.
- Capture the resulting dust particles directly at the source and avoid deposits in the surrounding area. Use suitable extraction accessories for this purpose.

Additional measures:

- Make sure that the workplace is well ventilated.
- Wear a respirator appropriate for the type of dust generated.

Residual Risks

The following risks are inherent to the use of hammers:

In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided. These are:

- Impairment of hearing.
- Risk of squeezing fingers when changing the accessory.
- Health hazards caused by breathing dust developed when working in concrete and/or masonry.
- Risk of personal injury due to flying particles.

- Risk of burns due to accessories becoming hot during operation.
- Risk of personal injury due to prolonged use.

Electrical Safety

The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.



This tool is double insulated; therefore no earth wire is required. Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.



WARNING: 127V units have to be operated via a fail-safe isolating transformer with an earth screen between the primary and secondary winding.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by a specially prepared cord available through the DEWALT service organisation.

Mains Plug Replacement (Middle East and Africa)

If a new mains plug needs to be fitted:

- Safely dispose of the old plug.
- Connect the brown lead to the live terminal in the plug.
- Connect the blue lead to the neutral terminal.



WARNING: No connection is to be made to the earth terminal.

Follow the fitting instructions supplied with good quality plugs. Recommended fuse: 13 A.

Using an Extension Cable

If an extension cable is required, use an approved 3-core extension cable suitable for the power input of this tool (see **Technical Data**). The minimum conductor size is 1.5 mm²; the maximum length is 30 m.

When using a cable reel, always unwind the cable completely.

Package Contents

The package contains:

- 1 Breaker
 - 1 Side handle
 - 1 Instruction manual
- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
 - Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

Markings on Tool

The following pictograms are shown on the tool:



Read instruction manual before use.



Wear ear protection.



Wear eye protection.

Date Code Position (Fig. A)

The production date code **11** consists of a 4-digit year followed by a 2-digit week and is extended by a 2-digit factory code.

Description (Fig. A)



WARNING: Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.

- | | |
|--------------------------------|------------------------------------|
| 1 On/Off switch | 8 Speed control dial |
| 2 Side handle | 9 Tool Tag mounting holes |
| 3 Chisel position index collar | 10 Screw for side handle mounting |
| 4 Service indicator LED | 11 Date code |
| 5 Main handle | 12 Fasteners (for DEWALT Tool Tag) |
| 6 Tool holder | |
| 7 Locking sleeve | |

Intended Use

Your breaker is designed for professional demolition, chipping and chasing applications in concrete, brick, stone and other masonry materials.

DO NOT use under wet conditions or in presence of flammable liquids or gases.

Your breaker is a professional power tool.

DO NOT let children come into contact with the tool.

Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

- **Young children and the infirm.** This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
- This product is not intended for use by persons (including children) suffering from diminished physical, sensory or mental abilities; lack of experience, knowledge or skills unless they are supervised by a person responsible for their safety. Children should never be left alone with this product.

ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect tool from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

Bit and Tool Holder



WARNING: Burn hazard. **ALWAYS** wear gloves when changing bits. Accessible metal parts on the tool and bits may get extremely hot during operation. Small bits of broken material may damage bare hands.

Inserting and Removing SDS max® Accessories (Fig. C)

This machine uses SDS max® chisels (refer to the inset in Figure C for a cross-section of an SDS max® bit shank).

1. Clean the bit shank.



WARNING: Do not apply lubricant to the bit shank.

2. Pull back the locking sleeve **7** and insert the bit shank.
3. Release the locking sleeve and turn the bit slightly until the locking sleeve snaps into position.
4. Pull on the bit to check if it is properly locked. The hammering function requires the bit to be able to move axially several centimetres when locked in the tool holder **6**.
5. To remove the bit shank pull back the locking sleeve and pull the bit shank out of the tool holder.

Indexing the Chisel Position (Fig. E)

The chisel can be indexed and locked into 12 different positions.

1. Insert the chisel as described above.
2. Rotate the chisel position index collar **3** in the direction of the arrow until the chisel is in the desired position.

Side Handle (Fig. A–C)



WARNING: To reduce the risk of personal injury, **ALWAYS** operate the tool with the side handle properly installed. Failure to do so may result in the side handle slipping during tool operation and subsequent loss of control. Hold tool with both hands to maximize control.

The side handle **2** clamps to the front of the gear case and may be rotated 360° to permit right- or left-hand use.

Mounting the Side Handle Assembly (Fig. B, C)

1. Widen the ring opening **13** of the side handle **2** by rotating the screw for side handle mounting **10** anti-clockwise.
2. Slide the assembly onto the nose of the tool, through the ring opening **13** and onto the chisel position index collar **3**, past the tool holder **6** and locking sleeve **7**.
3. Rotate the side handle assembly to the desired position.
4. Lock the side handle mounting assembly in place by securely tightening the screw for side handle mounting **10** rotating it clockwise so that the assembly will not rotate.

Setting the Speed Control (Fig. A)

The speed control allows optimal tool control for precise chiselling.

Turn the speed control dial **8** to the desired level. The higher the number, the greater the impact energy. With dial settings from 1 (low) to 7 (full power) the tool is extremely versatile and adaptable for many different applications.



The required setting is a matter of experience, for example:

- When chiselling soft, brittle materials or when minimum break-out is required, set the dial to 1 or 2 (low);
- When breaking harder materials, set the dial to 7 (full power).

Service Indicator LED (Fig. A)



Your breaker has an LED service indicator. Refer to the table for more information on LED functionality.

| LED Function | Description |
|--|--|
|  Yellow (permanently on) | Service required The yellow service indicator LED  lights up to indicate the tool needs servicing within the next 8 hours of use (brushes, lubrication and hammer mechanism sealing). |

- Adjust the side handle  as necessary. Refer to **Mounting the Side Handle Assembly**.
- Place the chisel on the desired location.
- Turn on the breaker by pushing down on the ON/OFF switch  on the side marked "1".
- To turn off the breaker, push down on the ON/OFF switch on the side marked "0".

DeWALT Tool Tag Ready (Fig. A)

Optional Accessory



Your tool comes with tool tag mounting holes  and fasteners  for installing a DeWALT Tool Tag. You will need a T15 bit tip to install the tag.

 **WARNING:** Use only original fasteners. Longer screws increase the risk of electrical shock or damage to the tool.



The DeWALT Tool Tag is designed for tracking and locating professional power tools, equipment, and machines using the DeWALT Tool Connect™ app. For proper installation of the DeWALT Tool Tag refer to the DeWALT Tool Tag manual.



OPERATION

Instructions for Use


-  **WARNING:** Always observe the safety instructions and applicable regulations.
-  **WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect tool from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

Proper Hand Position (Fig. A, E)

-  **WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS use proper hand position as shown.
-  **WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS hold securely in anticipation of a sudden reaction.

Proper hand position requires one hand on the side handle  with the other hand on the main handle .

Performing an Application (Fig. A, B)


-  **WARNING: TO REDUCE THE RISK OF PERSONAL INJURY, ALWAYS ensure workpiece is anchored or clamped firmly.**

NOTE: Operating temperature of this tool is 7 to 40° C. Using the tool outside of this temperature range will decrease the life of the tool.

- Insert the appropriate chisel and rotate it by hand to lock it into the desired position. Refer to **Bit and Tool Holder**.

MAINTENANCE




Your power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.

-  **WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect tool from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

Lubrication


Your power tool requires no additional lubrication.

Cleaning

-  **WARNING:** Electrical shock and mechanical hazard. Disconnect the electrical appliance from the power source before cleaning.
-  **WARNING:** To ensure safe and efficient operation, always keep the electrical appliance and the ventilation slots clean.
-  **WARNING:** Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

Ventilation slots can be cleaned using a dry, soft non-metallic brush and/or a suitable vacuum cleaner. Do not use water or any cleaning solutions. Wear approved eye protection and an approved dust mask.

Optional Accessories

-  **WARNING:** Since accessories, other than those offered by DeWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DeWALT recommended accessories should be used with this product.

Various types of SDS max® chisels are available as an option. Accessories and attachments used must be regularly lubricated around the SDS max® fitment.

Chiselling dust extraction system DWH051. Can be used with all DeWALT SDS max® chiselling hammers/breakers as well as 19 mm HEX chiselling hammers/breakers for dust-free chiselling. Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

Protecting the Environment



Separate collection. Products marked with this symbol must not be disposed of with normal household waste.

Products contain materials that can be recovered or recycled, reducing the demand for raw materials. Please recycle electrical products according to local provisions. Further information is available at **www.2helpU.com**.

SDS plus® and SDS max® are registered trademarks of Robert Bosch GmbH.

BURINEUR DÉMOLISSEUR

D25881

Félicitations !

Vous avez choisi un outil DEWALT. Des années d'expérience, de développement de produits et d'innovation ont fait de DEWALT l'un des partenaires les plus fiables pour les utilisateurs d'outils électriques professionnels.

Caractéristiques techniques

| | | D25881 |
|--|-----------------|-----------|
| Tension | V _{ca} | 220–240 |
| Type | | 1 |
| Fréquence | Hz | 50/60 |
| Puissance absorbée | W | 1600 |
| Frappe à vide par minute | bpm | 1060–2160 |
| Force de frappe unique (EPTA) | J | 17,5 |
| Molette Variateur de vitesse | | Oui |
| Positions de la molette variateur de vitesse | | 7 |
| Positions du burin | | 12 |
| Carter pour l'extraction de la poussière | | DWH051 |
| Porte-outil | | SDS max® |
| Poids (avec la poignée latérale) | kg | 10,4 |



AVERTISSEMENT : afin de réduire le risque de blessure, lisez le manuel d'instruction.

Définitions : consignes de sécurité

Les définitions ci-dessous décrivent le niveau de gravité de chaque mot signalétique. Lisez le manuel de l'utilisateur et soyez attentif à ces symboles.



DANGER : indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, **entraînera des blessures graves ou mortelles**.



AVERTISSEMENT : indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, **pourrait entraîner des blessures graves ou mortelles**.



ATTENTION : indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, **pourrait entraîner des blessures minimales ou modérées**.

AVIS : indique une pratique ne **posant aucun risque de dommages corporels**, mais qui par contre, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourrait poser des risques de dommages matériels**.



Indique un risque d'électrocution.



Indique un risque d'incendie.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

PROPRES AUX OUTILS ÉLECTRIQUES



AVERTISSEMENT : veuillez lire tous les avertissements de sécurité, toutes les instructions,

illustrations et spécifications fournies avec cet outil électrique. Le non respect des instructions listées ci-dessous peut conduire à des chocs électriques, des incendies et/ou de graves blessures.

CONSERVER TOUTES CES DIRECTIVES ET CONSIGNES À TITRE DE RÉFÉRENCE

Le terme « outil électrique » mentionné dans les avertissements ci-après se rapporte aux outils alimentés sur secteur (avec fil) ou par piles (sans fil).

1) Sécurité – Aire de Travail

- Maintenir l'aire de travail propre et bien éclairée.** Les lieux sombres ou encombrés sont propices aux accidents.
- Ne pas utiliser un outil électrique dans un milieu déflagrant, comme en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques peuvent produire des étincelles qui pourraient enflammer toute émanation ou poussière ambiante.
- Maintenir à l'écart les enfants, ou toute autre personne, lors de l'utilisation d'un outil électrique.** Toute distraction pourrait faire perdre la maîtrise de l'appareil.

2) Sécurité – Électricité

- La fiche électrique de l'outil doit correspondre à la prise murale. Ne modifier la fiche en aucune façon. Ne pas utiliser de fiche d'adaptation avec un outil électrique mis à la terre (masse).** L'utilisation de fiches d'origine et de prises appropriées réduira tout risque de décharges électriques.
- Éviter tout contact corporel avec des éléments mis à la terre comme : tuyaux, radiateurs, cuisinières ou réfrigérateurs.** Les risques de décharges électriques augmentent lorsque le corps est mis à la terre.
- Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** Tout contact d'un outil électrique avec un liquide augmente les risques de décharges électriques.
- Ne pas utiliser le cordon de façon abusive. Ne jamais utiliser le cordon pour transporter, tirer ou débrancher un outil électrique. Protéger le cordon de toute source de chaleur, de l'huile, et de tout bord tranchant ou pièce mobile.** Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent les risques de décharges électriques.
- En cas d'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser systématiquement une rallonge conçue à cet effet.** Cela diminuera tout risque de décharges électriques.
- Si on ne peut éviter d'utiliser un outil électrique en milieu humide, utiliser un circuit protégé par un dispositif de courant résiduel (RCD).** Cela réduira tout risque de décharges électriques.

3) Sécurité Individuelle

- Rester systématiquement vigilant et faire preuve de jugement lorsqu'on utilise un outil électrique. Ne pas**

utiliser d'outil électrique en cas de fatigue ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.

Tout moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique comporte des risques de dommages corporels graves.

- b) **Porter un équipement de protection individuel. Porter systématiquement un dispositif de protection oculaire.** Le fait de porter un masque anti-poussières, des chaussures antidérapantes, un casque de sécurité ou un dispositif de protection auditive, lorsque la situation le requiert, réduira les risques de dommages corporels.
- c) **Prévenir tout démarrage accidentel. S'assurer que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil sur le secteur et/ou à la batterie, ou de le ramasser ou le transporter.** Transporter un outil le doigt sur l'interrupteur ou brancher un outil électrique alors que l'interrupteur est en position de marche invite les accidents.
- d) **Retirer toute clé de réglage avant de démarrer l'outil.** Une clé laissée sur une pièce rotative d'un outil électrique comporte des risques de dommages corporels.
- e) **Adopter une position stable. Maintenir les pieds bien ancrés au sol et conserver son équilibre en permanence.** Cela permettra de mieux maîtriser l'outil électrique en cas de situations imprévues.
- f) **Porter des vêtements appropriés. Ne porter aucun vêtement ample ou bijou. Maintenir cheveux, vêtements et gants à l'écart des pièces mobiles, car ils pourraient s'y faire prendre.**
- g) **Lorsqu'un dispositif de connexion à un système de dépooussiérage ou d'élimination est fourni, s'assurer qu'il est branché et utilisé correctement.** L'utilisation de ces dispositifs peut réduire les risques engendrés par les poussières.
- h) **Ne pensez pas être à ce point familiarisé avec l'outil après l'avoir utilisé à de nombreuses reprises, au point de ne plus rester vigilant et d'en oublier les consignes de sécurité.** Toute action imprudente peut engendrer de graves blessures en une fraction de seconde.

4) Utilisation et Entretien des Outils Électriques

- a) **Ne pas forcer un outil électrique. Utiliser l'outil approprié au travail en cours.** L'outil approprié effectuera un meilleur travail, de façon plus sûre et à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
- b) **Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Tout appareil dont l'interrupteur est défectueux est dangereux et doit être réparé.
- c) **Débranchez la prise du secteur et/ou retirez le bloc-batterie, s'il est amovible, de l'outil électrique avant d'effectuer tout réglage, de changer un accessoire ou de ranger l'outil électrique.** Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- d) **Après utilisation, ranger les outils électriques hors de portée des enfants et ne permettre à aucune**

personne non familière avec son fonctionnement (ou sa notice d'instructions) de l'utiliser. Les outils peuvent être dangereux entre des mains inexpérimentées.

- e) **Entretien des outils électriques. Vérifier les pièces mobiles pour s'assurer qu'elles sont bien alignées et tournent librement, qu'elles sont en bon état et ne sont affectées d'aucune condition susceptible de nuire au bon fonctionnement de l'outil. En cas de dommage, faire réparer l'outil électrique avant toute nouvelle utilisation.** De nombreux accidents sont causés par des outils mal entretenus.
- f) **Maintenir tout organe de coupe propre et bien affûté.** Les outils de coupe bien entretenus et affûtés sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utiliser un outil électrique, ses accessoires, mèches, etc., conformément aux présentes directives et suivant la manière prévue pour ce type particulier d'outil électrique, en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à effectuer.** L'utilisation d'un outil électrique à des fins autres que celles prévues est potentiellement dangereuse.
- h) **Maintenez toutes les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil correctement en cas de situations inattendues.

5) Réparation

- a) **Faire entretenir les outils électriques par un réparateur qualifié en n'utilisant que des pièces de rechange identiques.** Cela permettra de préserver l'intégrité de l'outil électrique et la sécurité de l'utilisateur.

Avertissements de sécurité propres aux marteaux

- **Portez des protections auditives.** L'exposition au bruit peut occasionner une perte d'audition.
- **Utilisez les poignées auxiliaires, quand elles sont fournies avec l'outil.** La perte de contrôle peut provoquer des blessures.
- **Tenez l'outil électrique par ses surfaces de préhension isolées lorsque vous réalisez une opération pendant laquelle l'organe de coupe peut entrer en contact avec des fils cachés ou son propre cordon.** Tout contact de l'accessoire de coupe avec un fil sous tension peut mettre les parties métalliques exposées de l'outil sous tension et occasionner une décharge électrique à l'utilisateur.

Consignes de sécurité supplémentaires pour les burineurs/marteaux perforateurs

- **Utilisez des pinces ou tout autre moyen pratique pour fixer et soutenir l'ouvrage sur une plateforme stable.** Tenir l'ouvrage à la main ou contre votre corps le rend instable et peut conduire à une perte de contrôle.

- **Portez des lunettes de protection ou une autre protection oculaire.** Les opérations de martelage peuvent occasionner la projection d'éclats. Les particules projetées peuvent occasionner des lésions oculaires permanentes. Veillez à porter un masque anti-poussière ou un appareil respiratoire si les opérations génèrent de la poussière. Une protection auditive est nécessaire pour la plupart des opérations.
- **Veillez à toujours tenir l'outil fermement.** Ne tentez pas d'utiliser cet outil d'une seule main. Il est recommandé de toujours utiliser la poignée latérale. L'utilisation de cet outil à une seule main entraîne une perte de contrôle. La perforation ou la rencontre avec des matériaux durs comme des fers à béton peut également être dangereuse. Serrez solidement la poignée latérale avant l'utilisation.
- **N'utilisez pas cet outil de façon prolongée.** Les vibrations provoquées par l'action du marteau peuvent être néfastes pour vos mains et vos bras. Portez des gants pour les amortir et limitez l'exposition en faisant régulièrement des pauses.
- **Ne remettez pas les accessoires en état vous-même.** La remise en état des burins doit être réalisée par un spécialiste qualifié. Les accessoires mal remis à neuf peuvent provoquer des blessures. Il n'y a que les burins légèrement usés qui puissent être réaffûtés en les meulant.
- **Ne laissez pas la mèche surchauffer (décoloration) pendant sa rectification.** Les burins trop usés doivent être reforgés. Ne réduisez pas et ne retrempez pas le burin.
- **Portez des gants pour utiliser l'outil ou pour changer les mèches.** Les parties métalliques accessibles de l'outil et les mèches peuvent devenir extrêmement chaudes pendant l'utilisation. Les petits éclats de matière peuvent vous blesser les mains si vous ne portez pas de gants.
- **Ne posez jamais l'outil avant que la mèche ne soit complètement arrêtée.** Les mèches encore en mouvement peuvent occasionner des blessures.
- **Ne tapez jamais sur les mèches avec un marteau pour les déloger.** Des fragments de métal ou des copeaux de matière pourraient se détacher et occasionner des blessures.
- **Maintenez le cordon électrique éloigné de l'embout.** N'enroulez pas le cordon autour d'une quelconque partie de votre corps car cela pourrait occasionner une perte de contrôle et des blessures. Les cordons endommagés peuvent occasionner des décharges électriques.
- **Veillez à ce qu'il n'y ait aucune ligne électrique ou conduite de gaz dans la zone de travail.** L'endommagement de lignes électriques ou de conduites de gaz peut occasionner des blessures par décharge électrique ou explosion.
- **Si vous travaillez en hauteur, veillez à ce l'espace en dessous soit dégagé.** La chute de pièces peut blesser les personnes à proximité.
- **Par temps froid ou si la machine n'a pas été utilisée pendant une longue période, faites-le tourner à vide quelques minutes avant de l'utiliser.** Une charge élevée à froid peut endommager le marteau-piqueur.
- **Veillez à ce que le burin soit bien fixé avant d'utiliser l'outil.** L'éjection d'une pièce peut occasionner des blessures.

Réduire l'exposition à la poussière

Avant de commencer à travailler, contrôlez la classe de risque de la poussière que votre intervention pourrait générer.



AVERTISSEMENT : évitez de toucher ou de respirer la poussière car elle peut être nocive. La poussière générée par l'utilisation d'un outil électrique ou par d'autres activités peut contenir des substances chimiques, des minéraux ou des particules, connus pour provoquer des infections respiratoires, des réactions allergiques, des cancers, des anomalies congénitales ou d'autres troubles de l'appareil reproducteur, à l'utilisateur et aux personnes à proximité.

- Cette poussière peut, par exemple, être générée en travaillant sur des bois durs comme le hêtre ou le chêne, sur de la peinture au plomb, du béton, des matériaux de maçonnerie ou de la pierre contenant du quartz.
- Les matériaux contenant de l'amiante ne peuvent être manipulés que par des spécialistes.
- Respectez la réglementation relative aux matières sur lesquelles vous intervenez et pertinente dans votre pays.
- Utilisez un extracteur de poussière ou un système d'aspiration avec le bon indice de protection, conformes votre réglementation sur la protection contre la poussière locale et adaptés pour la matière sur laquelle vous travaillez.
- Capturez les particules de poussière directement à la source et évitez qu'elles ne se dispersent. Utilisez des accessoires d'extraction adaptés.

Mesures supplémentaires :

- Veillez à ce que l'espace de travail soit correctement aéré.
- Portez un appareil respiratoire adapté au type de poussière générée.

Risques résiduels

Les risques suivants sont inhérents à l'utilisation des marteaux : Malgré le respect de toutes les réglementations pertinentes sur la sécurité et la mise en œuvre de dispositifs de sécurité, certains risques résiduels ne peuvent pas être évités. Ils comprennent :

- Les troubles de l'ouïe.
- Le risque de se coincer les doigts lors du remplacement de l'accessoire.
- Risques pour la santé dus à l'inhalation de la poussière émise lors des interventions dans le béton et/ou les matériaux de maçonnerie.
- Les risques de blessures dus à la projection de particules.
- Les risques de brûlures dus à des accessoires ayant chauffé pendant leur fonctionnement.
- Les risques de blessures dus à une utilisation prolongée.

Sécurité électrique

Le moteur électrique a été conçu pour fonctionner sur une tension unique. Vérifier systématiquement que la tension du secteur correspond bien à la tension indiquée sur la plaque signalétique.



Cet outil est doublement isolé et il ne nécessite donc aucun fil de liaison à la terre. Veuillez toujours à ce que l'alimentation électrique corresponde à la tension mentionnée sur la plaque signalétique.



AVERTISSEMENT : les appareils à 127 V doivent être utilisés avec des transformateurs d'isolation à l'épreuve des pannes doté d'un écran de terre entre l'enroulement primaire et secondaire.

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il ne peut être remplacé que par DEWALT ou l'un de leur prestataire de service agréé.

Remplacement de la fiche d'alimentation (Moyen-Orient et Afrique)

Si une nouvelle fiche d'alimentation doit être montée :

- Mettre soigneusement au rebut l'ancienne fiche.
- Raccorder le fil marron à la borne de phase dans la fiche.
- Raccorder le fil bleu à la borne de neutre.



AVERTISSEMENT : aucun branchement ne doit être fait à la borne de terre.

Suivez les instructions de montage fournies avec des fiches de bonne qualité. Fusible recommandé : 13 A.

Utilisation d'une rallonge

Si une rallonge s'avère nécessaire, utiliser une rallonge à trois fils homologuée et compatible avec la tension nominale de cet outil (consulter la **Fiche techniques**). La section minimale du conducteur est de 1,5 mm² pour une longueur maximale de 30 m. En cas d'utilisation d'un dévidoir, dérouler systématiquement le câble sur toute sa longueur.

Contenu de l'emballage

L'emballage contient :

- 1 Burineur démolisseur
 - 1 Poignée latérale
 - 1 Notice d'utilisation
- Vérifiez que l'outil et ses pièces ou accessoires n'ont pas été endommagés pendant le transport.
 - Prenez le temps de lire intégralement cette notice et de parfaitement la comprendre avant l'utilisation.

Étiquettes sur l'appareil

On trouve les diagrammes suivants sur l'outil :



Lire la notice d'instructions avant toute utilisation.



Porter un dispositif de protection auditive.



Porter un dispositif de protection oculaire.

Emplacement du code date (Fig. A)

Le code de la date de fabrication **11** est composé de l'année en 4 chiffres, suivie de la semaine en 2 chiffres, suivie de 2 chiffres représentant le code de l'usine.

Présentation (Fig. A)



AVERTISSEMENT : ne modifiez jamais l'appareil électrique ni aucune de ses pièces. Il existe sinon un risque de blessures ou de dommages.

- | | |
|--|--|
| 1 Interrupteur Marche/Arrêt | 8 Molette de contrôle de la vitesse |
| 2 Poignée latérale | 9 Trous pour installer une balise d'outil |
| 3 Bague de réglage de la position du burin | 10 Vis pour la fixation de la poignée auxiliaire |
| 4 Voyant de service | 11 Code date |
| 5 Poignée principale | 12 Fixations (pour balise d'outil DEWALT) |
| 6 Porte-outil | |
| 7 Manchon de verrouillage | |

Utilisation prévue

Votre burineur/démolisseur a été conçu pour les opérations professionnelles de démolition, de burinage et de ciselage dans le béton, la brique, la pierre et d'autres matériaux de construction.

N'UTILISEZ PAS la machine dans des environnements humides ou en présence de liquides ou de gaz inflammables.

Votre burineur démolisseur est un outil électrique professionnel.

NE LAISSEZ PAS les enfants entrer en contact avec l'outil. Les utilisateurs inexpérimentés doivent être surveillés quand ils utilisent cet outil.

- **Jeunes enfants et personnes infirmes.** Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par de jeunes enfants ou des personnes infirmes sans surveillance.
- Ce produit n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles réduites ou qui manquent d'expérience, de connaissances ou d'aptitudes, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité. Ne laissez jamais les enfants seuls avec ce produit.

MONTAGE ET RÉGLAGES



AVERTISSEMENT : afin de réduire tout risque de graves blessure, éteignez et débranchez l'outil de la source d'alimentation électrique, avant d'effectuer toute opération de réglage ou de retirer/installer toute équipement ou accessoire. Un démarrage accidentel peut occasionner des blessures.

Mèche et porte-outil



AVERTISSEMENT : risque de brûlures. Portez **TOUJOURS** des gants pour changer les embouts. Les parties métalliques accessibles de l'outil et les mèches peuvent devenir extrêmement chaudes pendant l'utilisation. Les petits éclats de matière peuvent vous blesser les mains si vous ne portez pas de gants.

Insérez et retirez des accessoires SDS max® (Fig. C)

Cette machine utilise des burins SDS max® (consultez l'encadré de la Figure C pour connaître les dimensions d'une tige de mèche SDS max®).

1. Nettoyez la tige de la mèche.

AVERTISSEMENT : ne lubrifiez pas les tiges des mèches.

- Rétractez le manchon de verrouillage 7 et insérez la tige de la mèche.
- Relâchez le manchon de verrouillage et tournez légèrement la mèche jusqu'à ce que le manchon de verrouillage s'enclenche en position.
- Tirez sur la mèche pour vérifier qu'elle est correctement verrouillée. La fonction Martelage nécessite que la mèche puisse se déplacer sur son axe de plusieurs centimètres lorsqu'elle est verrouillée dans le porte-outil 6.
- Pour retirer la tige de la mèche tirez le manchon de verrouillage vers l'arrière et sortez la tige de la mèche du porte-outil.

Régler la position du burin (Fig. E)

Le burin peut être positionné et verrouillé dans 12 positions différentes.

- Insérez le burin de la façon décrite plus haut.
- Tournez la bague de réglage de la position du burin 3 dans le sens de la flèche jusqu'à ce que le burin soit dans la position voulue.

Poignée latérale (Fig. A–C)

AVERTISSEMENT : afin de réduire le risque de blessures, veillez à **TOUJOURS** utiliser l'outil avec la poignée latérale correctement installée. Si la poignée latérale n'est pas bien installée, elle peut glisser pendant l'utilisation de l'outil ce qui pourrait occasionner une perte de contrôle. Tenez l'outil à deux mains afin d'en maximiser la maîtrise.

La poignée latérale 2 se fixe sur l'avant du carter d'engrenages et elle peut être pivotée à 360° pour permettre une utilisation de la main droite ou de la gauche.

Installer la poignée latérale Ensemble (Fig. B, C)

- Agrandissez l'ouverture de la bague 13 de la poignée latérale 2 en tournant la vis de fixation de la poignée 10 dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Glissez l'ensemble sur le nez de l'outil, à travers l'ouverture de la bague 13 et sur le collier de positionnement du burin 3, au-delà du porte-outil 6 et du manchon de verrouillage 7.
- Tournez l'ensemble Poignée latérale dans la position voulue.
- Verrouillez l'ensemble Poignée latérale en place en serrant fermement la vis pour la poignée latérale 10 dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que l'ensemble ne tourne plus.

Régler le contrôle de la vitesse (Fig. A)

Contrôler la vitesse permet de maîtriser l'outil au mieux pour un burinage plus précis.


Tournez la molette de contrôle de la vitesse 8 jusqu'au niveau voulu. Plus le chiffre est grand, plus la puissance de frappe est élevée. Grâce à ses positions de réglage de 1 (bas) à 7 (pleine puissance), l'outil est extrêmement polyvalent. Il peut s'adapter à de nombreuses applications différentes.

Le bon réglage est une question d'expérience, par exemple :

- Si vous burinez des matériaux tendres et cassants ou lorsqu'un décollement minimum est requis, positionnez la molette sur 1 ou 2 (vitesse basse) ;
- Pour briser des matériaux plus durs, réglez la molette sur 7 (pleine puissance).

Voyant de service (Fig. A)

Votre burineur démolisseur intègre un voyant de service. Consultez le tableau pour obtenir plus d'informations sur le fonctionnement du voyant.

| Fonction LED | Descriptif |
|---|--|
|  Jaune (allumé en fixe) | Maintenance nécessaire Le voyant de service jaune 4 s'allume pour indiquer que l'outil doit être révisé d'ici les 8 prochaines heures d'utilisation (balais, lubrification, étanchéité du mécanisme de martelage). |

Prêt pour accueillir une balise d'outil DEWALT (Fig. A)

Accessoire en option

Votre outil est équipé de trous de fixation 9 et de fixations 12, prévus pour installer une balise d'outil DEWALT. Vous aurez besoin d'un embout de tournevis T15 pour installer la balise.

AVERTISSEMENT : n'utilisez que des fixations d'origine. Les vis plus longues augmentent le risque de décharges électriques ou d'endommagement de l'outil.

La balise d'outil DEWALT a été conçue pour suivre et localiser les outils électriques, les équipements et les machines professionnels grâce à l'application DEWALT Tool Connect™. Pour installer correctement la balise d'outil DEWALT, consultez le manuel Balise d'outil DEWALT.

FONCTIONNEMENT

Instructions pour l'utilisation

- AVERTISSEMENT :** respectez toujours les consignes de sécurité et la réglementation applicable.
- AVERTISSEMENT :** pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et débrancher l'outil avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire. Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.

Position appropriée des mains (Fig. A, E)

- AVERTISSEMENT :** afin de réduire le risque de blessure corporelle grave, utilisez **TOUJOURS** la position des mains appropriée comme illustré.
- AVERTISSEMENT :** afin de réduire le risque de blessure grave, tenez **TOUJOURS** solidement en prévision d'une réaction soudaine.

Une position des mains appropriée nécessite une main sur la poignée latérale 2 avec l'autre main sur la poignée principale 5.

Exécuter une tâche (Fig. A, B)



AVERTISSEMENT : AFIN DE RÉDUIRE LE RISQUE DE BLESSURES, VEILLEZ TOUJOURS à ce que l'ouvrage soit correctement immobilisé ou fixé.

REMARQUE : la température de service de cet outil est comprise entre 7 et 40° C. Utiliser l'outil en dehors de cette plage de températures peut réduire sa durée de vie.

1. Insérez le bon burin et tournez-le à la main pour le verrouiller dans la position voulue. Consultez la section **Mèche et porte-outil**.
2. Réglez la poignée latérale **2** au besoin. Consultez la section **Installer l'ensemble Poignée latérale**.
3. Placez le burin à l'emplacement voulu.
4. Mettez le démolisseur en marche en appuyant sur l'interrupteur Marche/Arrêt **1**, côté marqué "1".
5. Pour éteindre le démolisseur, enfoncez l'interrupteur Marche/Arrêt, côté marqué "0".

MAINTENANCE

Votre outil électrique a été conçu pour fonctionner longtemps avec un minimum de maintenance. Le fonctionnement continu et satisfaisant de l'outil dépendra d'une maintenance adéquate et d'un nettoyage régulier.



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et débrancher l'outil avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire.

Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.

Lubrification

Votre outil électrique ne requiert aucune lubrification additionnelle.

Nettoyage



AVERTISSEMENT : risque de décharges électriques et de chocs mécaniques. Débranchez l'appareil électrique de la source d'alimentation avant de le nettoyer.



AVERTISSEMENT : afin de garantir le fonctionnement sûr et efficace de l'appareil électrique, veillez à ce que l'appareil et les fentes d'aération restent propres.



AVERTISSEMENT : n'utilisez jamais de solvants ou d'autres produits chimiques décapants pour nettoyer les pièces non métalliques de l'outil. Ces produits chimiques peuvent fragiliser la matière de ces pièces. Utilisez un chiffon humidifié avec de l'eau et un savon doux uniquement. Ne laissez jamais aucun liquide pénétrer à l'intérieur de l'outil et n'immergez jamais aucune de ses pièces dans aucun liquide.

Vous pouvez nettoyer les fentes d'aération à l'aide d'une brosse souple non-métallique sèche et/ou un aspirateur adapté. N'utilisez pas d'eau, ni de solutions de nettoyage. Veillez à vous protéger les yeux et à porter un masque à poussière homologué.

Accessoires en option



AVERTISSEMENT : les accessoires, autres que ceux proposés par DEWALT, n'ayant pas été testés avec ce produit, leur utilisation avec cet outil peut être dangereuse. Afin de réduire le risque de blessures, n'utilisez que des accessoires DEWALT, recommandés pour ce produit.

Plusieurs types de burins SDS max® sont proposés en option. Les accessoires et les équipements utilisés doivent être régulièrement lubrifiés autour du raccord SDS max®.

Extracteur de la poussière de burinage DWH051. Peut être utilisé avec tous les burineurs/démolisseurs DEWALT SDS max® ainsi qu'avec les burineurs/démolisseurs HEX 19 mm, pour buriner sans poussière.

Contactez votre revendeur pour obtenir plus de précisions sur les accessoires compatibles.

Protection de l'environnement



Tri sélectif. Les produits et marqués de ce symbole ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Les produits contiennent des matières qui peuvent être récupérées et recyclées afin de réduire la demande en matières premières. Veillez à recycler les produits électriques conformément aux prescriptions locales en vigueur. Pour obtenir plus de précisions, consultez le site www.2helpU.com.

SDS plus® et SDS max® sont des marques commerciales déposées appartenant à Robert Bosch GmbH.

تهانينا!

لقد اخترت أداة من إنتاج DEWALT. إن سنوات الخبرة الطويلة والتطوير الشامل للمنتجات والابتكار عوامل تجعل DEWALT واحدة من أكثر الشركاء الذين يمكنك الاعتماد عليهم فيما يتعلق باستخدام أدوات الطاقة الاحترافية.

البيانات الفنية

| | | |
|--------|----------------------------------|-----------------------------|
| D25881 | فولت | 240-220 |
| | فولت | 1 |
| | هرتز | 50/60 |
| | وات | 1600 |
| | ضربة لكل دقيقة | 2160-1060 |
| | الجهود الكهربائي | طاقة التأثير المقرد (EPTA) |
| | النوع | قرص السرعة المتغيرة |
| | التبريد | مواضع قرص السرعة المتغيرة |
| | دخل الطاقة | أوضاع الإزيميل |
| | معدل الضربات في الدقيقة بدون حمل | غطاء استخلاص الأتربة |
| | طاقة التأثير المقرد (EPTA) | حامل الأداة |
| | قرص السرعة المتغيرة | الوزن (شامل المقبض الجانبي) |
| | مواضع قرص السرعة المتغيرة | |
| | أوضاع الإزيميل | |
| | غطاء استخلاص الأتربة | |
| | حامل الأداة | |
| | الوزن (شامل المقبض الجانبي) | |



تحذير: لتقليل خطر حدوث الإصابات، يرجى قراءة دليل التعليمات.

التعريفات: تعليمات الأمان

تصف التعريفات التالية مستوى أهمية كل كلمة تحذيرية. يرجى قراءة الدليل والانتباه لتلك الرموز.



خطر: تشير هذه الكلمة إلى وجود حالة خطر وشيكة، وإذا لم يتم تفاديه، فقد تؤدي إلى الوفاة أو الإصابة الجسيمة.



تحذير: تشير هذه الكلمة إلى وجود حالة خطر محتملة، وإذا لم يتم تفاديه، فقد تؤدي إلى الوفاة أو الإصابة الجسيمة.



تنبيه: تشير هذه الكلمة إلى وجود حالة خطر محتملة، وإذا لم يتم تفاديه، فقد تؤدي إلى حدوث إصابة بسيطة أو متوسطة.

ملاحظة: تشير إلى ممارسة غير متعلقة بإصابة شخصية، إذا لم يتم تفاديه، فقد تؤدي إلى ضرر الممتلكات.



تشير إلى خطر حدوث صدمة كهربائية.



تشير إلى خطر نشوب حريق.

تحذيرات الأمان العامة للأدوات الكهربائية



تحذير: اقرأ جميع تحذيرات الأمان والتعليمات والإصحاحات والمواصفات الواردة مع هذه الأداة الكهربائية. إذ قد يؤدي عدم اتباع جميع الإرشادات إلى حدوث صدمة كهربائية أو نشوب حريق أو وقوع إصابة جسيمة.

احتفظ بجميع التحذيرات والتعليمات من أجل الرجوع إليها في المستقبل يشير المصطلح «أداة كهربائية» في التحذيرات إلى الأداة الكهربائية التي تعمل بالبطاقة الكهربائية مزودة بسلك كهربائي أو الأداة الكهربائية التي تعمل بالبطارية غير مزودة بسلك كهربائي.

(1) أمان منطقة العمل

- أ) احتفظ بمنطقة العمل نظيفة ومضاءة بطريقة جيدة. حيث أن المناطق المتكدسة بغير نظام أو المظلمة تؤدي إلى وقوع الحوادث.
- ب) لا تقم بتشغيل الأدوات الكهربائية في الأجواء المتفجرة، كأن يوجد بالمكان سوائل أو غازات أو غبار قابل للاشتعال. قد تؤدي الأدوات الكهربائية التي تحدث شرارات في اشتعال الأتربة أو الأذخنة.
- ج) أبق على الأطفال والشخص المشاهدين بعيداً أثناء تشغيل الأداة الكهربائية. فقد يؤدي تشتت الانتباه إلى فقدان سيطرتك.

(2) السلامة الكهربائية

- أ) يجب أن يتوافق قابس الأداة الكهربائية مع مصدر التيار الكهربائي. لا تقم مطلقاً بإجراء تعديل على القابس بأي طريقة. لا تستخدم قابس المحول مع الأدوات الكهربائية المؤرضة لتمر تأريضها، حيث ستقلل المقابس غير المعدلة ومصادر التيار الكهربائي المتطابقة من خطر حدوث صدمة كهربائية.
- ب) تجنب ملامسة الجسم مع الأسطح الأرضية أو المؤرضة كالأنابيب والمشعاع والموقد والتلجعات. حيث يوجد خطر متزايد من حدوث صدمة كهربائية إذا كان جسدك مَوْرُشاً أو ثابتاً على الأرض.
- ج) لا تتعرض الأدوات الكهربائية للمطر أو البلى. إذ سيؤدي الماء الذي يدخل الأداة الكهربائية إلى زيادة خطر حدوث صدمة كهربائية.
- د) لا تستخدم الكابل بطريقة خاطئة. لا تستخدم مطلقاً السلك من أجل حمل الأشياء أو سحبا أو لنزع قابس الأداة الكهربائية. أبعد السلك عن الحرارة أو الزيوت أو الحواف الحادة أو الأجزاء المتحركة. إذ تزيد الأسلاك التالفة أو المتشابكة من خطر حدوث صدمة كهربائية.
- هـ) عند تشغيل الأداة الكهربائية خارج المنزل، استخدم سلك استئالة ملائم للاستخدام في الأماكن الخارجية. حيث إن استخدام السلك الملائم للاستخدام الخارجي يقلل من خطر حدوث الصدمة الكهربائية.
- و) إذا لم يكن هناك مفر من تشغيل الأداة الكهربائية في أحد الأماكن الرطبة، فاستخدم مصدر إمداد محمي بجهاز قاطع الدارة (RCD). استخدم جهاز التيار المتبقي يقلل من خطر حدوث الصدمة الكهربائية.

(3) السلامة الشخصية

- أ) ابق حذراً وراقب ما تقوم بفعله واستعن بالحواس العامة عند تشغيل الأداة الكهربائية. لا تستخدم الأداة الكهربائية عندما تكون متعباً أو تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الأدوية. قد تؤدي أي لحظة من السهو أثناء تشغيل الأدوات الكهربائية إلى حدوث إصابة جسيمة.
- ب) استخدم معدات الوقاية الشخصية. قف دوماً بارتداء واقي العينين. إذ أن استخدام معدات الوقاية مثل كمامات الأتربة، وأحذية الأمان المانعة للانزلاق، والخوذة الصلبة، أو واقي الأذن للحالات ذات الصلة سيقلل من الإصابات الشخصية.
- ج) تجنب التشغيل العرضي. تأكد من أن المفتاح في وضع إيقاف التشغيل قبل التوصيل بمصدر الطاقة، و/ أو مجموعة البطارية، أو التقاط أو حمل الأداة. حيث قد يؤدي حمل الأدوات الكهربائية أثناء وجود إصبعك على المفتاح أو إمداد الأدوات الكهربائية التي يكون مفتاحها بوضع التشغيل بالكهرباء إلى وقوع الحوادث.
- د) قف بإخراج أي مفتاح ضبط أو مفتاح ربط قبل تشغيل الأداة الكهربائية. فقد يؤدي ترك مفتاح الربط أو المفتاح الجزء الدوار بالأداة الكهربائية إلى حدوث إصابة شخصية.
- هـ) تجنب مد يدك بعيداً عن الجهاز. حافظ على ثبات موضع قدمك والتوازن طيلة الوقت. إذ يساعد ذلك على التحكم بشكل أفضل في الأداة الكهربائية في المواقف الفجائية.

تعليمات السلامة الإضافية لمطارق الحفر/القواطع

- استخدم المشابك أو أي وسيلة عملية أخرى لتثبيت ودعم قطعة العمل على منصة عمل ثابتة. إذ إن الإمساك بقطعة العمل بواسطة اليد أو إسنادها على الجسد يعطلها غير ثابتة وبالتالي قد يؤدي ذلك إلى فقدان التحكم.
- ارتد النظارات الواقية أو واقيات العينين الأخرى. إذ أن عمليات الطرق تؤدي إلى تظاير شظايا رقيقة. وقد تتسبب الجسيمات المتطايرة في حدوث ضرر دائم بالعين. ارتد كامات الأتربة أو جهاز تنفس في الاستخدام التي تثير الأتربة. وقد يلزم ارتداء واقيات الأذن في معظم الاستخدامات.
- امسك الأداة بإحكام الأداة في كل الأوقات. ولا تحاول تشغيل هذا الأداة بدون إمساكها بكتنا اليدين. كما يوصى باستخدام المقبض الجانبي في جميع الأوقات. إذا أن تشغيل هذه الأداة بيد واحدة سيؤدي إلى فقدان التحكم. كما أن اختراق المواد الصلبة أو مصادفتها كالتحدي قد يصبح من الأمور الخطيرة أيضاً. فمر بإحكام ربط المقبض الجانبي جيداً قبل الاستخدام.
- لا تقم بتشغيل هذه الأداة لفترات زمنية طويلة. فقد يؤدي الاهتزاز الناجم عن تشغيل المطرقة إلى إلحاق الأذى باليدين والذراعين. استخدم القفازات لتلطيف الصدمات وقلل من التعرض لها بأخذ فترات راحة متكررة.
- لا ترمم الملحقات بنفسك. يجب إجراء الترميم بالإزميل من قبل متخصص مؤهل. حيث قد تؤدي الملحقات التي لم يتم ترميمها بشكل مناسب إلى الإصابة. يمكن إعادة شحن الأزاميل البالية قليلاً فقط بواسطة التخلية.
- لا تسخن اللقر بشكل مفرط إلى أن يتغير لونها، أثناء تخلية حافة جديدة. تتطلب الأزاميل البالية بشكل سيئ إعادة التشكيل. لا تعيد تصليب الإزميل وإضافة الفولاذ إليه.
- ارتد القفازات عند تشغيل الأداة أو تغيير اللقمات. قد تصبح الأجزاء المعدنية المكشوفة في الأداة واللقمات ساخنة للغاية أثناء التشغيل. وقد تؤدي اللقمات الصغيرة الناتجة عن المواد المكسرة إلى إصابة اليدين.
- لا تضع الأداة الكهربائية مطلقاً على أي سطح حتى تتوقف اللقمة تماماً عن الحركة. قد تسبب اللقمات المتحركة في حدوث إصابة.
- لا تقم بالطرق على اللقمات المنحشرة باستخدام مطرقة لإخراجها. فقد تسبب الشظايا المعدنية أو الرقائق المعدنية عند خلعها في حدوث إصابة.
- أبعد يدك عن الطاقة عن اللقمة. لا تقم بلف السلك حول أي جزء من جسمك، فقد يتسبب ذلك في إصابة شخصية بفعل فقدان السيطرة. قد يؤدي تلف أسلاك الإمداد إلى حدوث صدمة كهربائية.
- تأكد من عدم وجود خطوط كهرباء أو غاز في منطقة العمل. يمكن أن يؤدي تلف خطوط الطاقة أو الغاز المخفية إلى الإصابة بصدمة كهربائية أو انفجار.
- عند العمل فوق الأرضية، تأكد من أن المنطقة أدناه خالية. يمكن أن تسبب الأجزاء المتساقطة في إصابات للمارة.
- في الطقس البارد أو إذا لم يتم استخدام الوحدة لفترة طويلة، فمر بتشغيل الوحدة بدون تحميل لبضع دقائق قبل الاستخدام. قد يؤدي الحمل العالي في الظروف الباردة إلى تلف القاطع.
- تأكد من أن الإزميل مؤمن قبل استخدام الأداة. قد تسبب الأجزاء المقذوفة في حدوث إصابات.

الحد من التعرض للغبار

- قبل بدء العمل، تحقق من فئة المخاطرة المتعلقة بالغبار الذي سينشأ عن العمل. تحذير: تجنب لمس الغبار أو استنشاقه لأنه قد يكون ضاراً بالصحة. يمكن أن يحتوي الغبار الناتج عن استخدام أداة كهربائية وعند القيام بأنشطة بناء أخرى على مواد كيميائية أو معادن أو جزيئات يُعرف عنها أنها تسبب التهابات الجهاز التنفسي أو الحساسية أو السرطان أو العيوب الخلقية أو غيرها من الأضرار الإيجابية للمستخدم أو المارة.
- قد ينشأ هذا الغبار، على سبيل المثال، عند العمل على الأخشاب الصلبة مثل الزان أو البلوط، أو الطلاء القائم على الرصاص، أو على الخرسانة أو حجارة البنية أو الأحجار التي تحتوي على المرو.
 - يحظر التعامل مع المواد التي تحتوي على الاسبستوس إلا من قبل المتخصصين فقط.



- 9) ارتد الملابس المناسبة. تجنب ارتداء ملابس أو مجوهرات فضفاضة. أبعد الشعر والملابس والقفازات عن الأجزاء المتحركة. فقد تحشر الملابس أو المجوهرات الفضفاضة أو الشعر الطويل في الأجزاء المتحركة.
- د) في حال توفير الأجهزة للتوصيل بوسائل استخلاص وتجميع الأتربة، فتأكد من توصيلها واستخدامها بطريقة صحيحة. حيث أن تجميع الأتربة قد يؤدي إلى تقليل المخاطر المتعلقة بالأتربة.
- ح) لا تدع الخبرة المكتسبة من الاستخدام المتكرر للأدوات تدفعك إلى اللامبالاة وتجاهل مبادئ سلامة الأداة. فقد يتسبب أي إجراء غير حذر إلى وقوع إصابات خطيرة في جزء من الثانية.

4 استخدام الأداة الكهربائية والعناية بها

- أ) لا تعامل بالقوة مع الأداة الكهربائية. استخدم الأداة الكهربائية الملائمة لفرض الاستخدام الخاص بك. حيث ستشحن الأداة الكهربائية الملائمة المهمة بشكل أفضل وأكثر أمناً عند المعدل الذي صممت من أجله.
- ب) لا تستخدم الأداة الكهربائية إذا كان المفتاح لا يقوم بالتشغيل وإيقاف التشغيل. حيث تشكل أي أداة كهربائية لا يمكن التحكم فيها بواسطة المفتاح خطورة ويجب إصلاحها.
- ج) قم بفصل القابس من مصدر الطاقة و/أو مجموعة البطارية، إذا كانت قابلة للفصل، من الأداة الكهربائية قبل إجراء أي عمليات ضبط أو تغيير ملحقات أو تخزين الأدوات الكهربائية. نقل إجراءات السلامة الوقائية هذه من خطر تشغيل الأداة الكهربائية بشكل فجائي.
- د) قم بتخزين الأدوات الكهربائية المتوقفة عن العمل بعيداً عن متناول الأطفال ولا تدع الأشخاص غير الملمين بالأداة الكهربائية أو بهذه التعليمات يقومون بتشغيل الأداة الكهربائية. إذ تعد الأدوات الكهربائية مصدر خطورة في أيدي المستخدمين غير المدربين على استخدامها.
- هـ) حافظ على الأدوات الكهربائية والملحقات. افحص للنحري عن أي محاذة غير صحيحة أو تقييد للأجزاء المتحركة، أو كسر بالأجزاء وأي حالات أخرى قد تؤثر على تشغيل الأداة الكهربائية. وفي حال وجود تلف، فمر بإصلاح الأداة الكهربائية قبل الاستخدام. حيث يرجع سبب وقوع العديد من الحوادث إلى الصيانة السيئة للأدوات الكهربائية.
- و) حافظ على أدوات القطع في حالة حادة ونظيفة. حيث أن أدوات القطع التي تتم صيانتها بطريقة صحيحة ومرمودة بحواف قطع حادة تتعرض بشكل أقل للالتصاق ويسهل التحكم بها على نحو أكبر.
- د) استخدم الأداة الكهربائية والملحقات ولقمر الأداة وما شابه ذلك وفقاً لهذه التعليمات مع الأخذ في الاعتبار ظروف التشغيل والعمل المراد تنفيذها. إذ أن استخدام الأداة الكهربائية لعمليات مختلفة عن تلك العمليات المخصصة لها قد يؤدي إلى حالة خطيرة.
- ح) حافظ على جفاف المقابض والمفاتيح ونظافتها وخلوها من الزيت والشحوم. فالمقابض الزلقة والأسطح المتلصقة لا تتيح الحصول على تعامل آمن وتحكم كامل في الأداة في المواقف الفجائية.

5 استخدام أداة البطارية والعناية بها الخدمة

- أ) قم بصيانة الأداة الكهربائية الخاصة بك على يد فني إصلاح مؤهل وذلك من خلال استخدام أجزاء بديلة متطابقة فقط. حيث سيضمن ذلك الحفاظ على أمان الأداة الكهربائية.

تحذيرات السلامة من المطرقة

- قم بارتداء واقيات الأذن. إذ أن التعرض للضوضاء قد يؤدي إلى فقدان السمع.
- استخدم المقابض، إذا كانت مرفقة مع الأداة. إذ أن فقدان التحكم في المطرقة قد يتسبب في حدوث إصابة شخصية.
- فمر بإمسك الأداة الكهربائية بواسطة أسطح الإمساك المعزولة عند تنفيذ العملية حيث قد يتلامس ملحق القطع مع الأسلاك الخفية أو السلك الخاص بها. قد يتسبب تلامس ملحق القطع مع السلك "الموصل كهربائياً" في جعل الأجزاء المعدنية المكشوفة من الأداة الآلية "موصل كهربائياً" وتعرض المشغل للصدع الكهربائي.

- يتعين الالتزام باللوائح ذات الصلة في بلدك والمتعلقة بالمواد التي يتم العمل عليها.
- استخدم مسار استخراج الغبار أو نظام طرد مزود بفئة حماية معتمدة رسميًا وفقًا للوائح الحماية من الغبار المعمول بها محليًا والمناسبة للمواد التي سيتم العمل بها.
- التقط جزئيات الغبار الناشئة مباشرةً من المصدر، وتجنب الرواسب في المناطق المحيطة. استخدم ملحقات الاستخراج الملائمة لهذا الغرض.

معايير إضافية:

- تأكد من أن منطقة العمل ذات تهوية جيدة.
- ارتدِ قناعًا مناسبًا لنوع الغبار الذي ينشأ.

محتويات العبوة

تحتوي العبوة على ما يلي:

- 1 الكسارة
- 1 مقبض جانبي
- 1 دليل التعليمات
- افحص بحثًا عن أي تلف لحق بالأداة أو الأجزاء أو الملحقات يمكن أن يكون قد حدث أثناء النقل.
- خذ الوقت اللازم لقراءة هذا الدليل وافهمه جيدًا قبل التشغيل.

علامات على الأداة

الصور التالية موضحة على الأداة:



اقرأ دليل التعليمات قبل الاستخدام.



قم بارتداء واقبات الأذن.



قم بارتداء واقبات العين.

المخاطر المتبقية

تعتبر المخاطر التالية متصلة في استخدام المطارق:

- رغم تطبيق تعليمات السلامة ذات الصلة والتزود بأجهزة الأمان، إلا أنه لا تزال هناك مخاطر معينة لا يمكن تفاديها. ومن هذه المخاطر:
- ضعف السمع.
- خطر التعرض لاعتصار الأصابع عند تغيير الملحق.
- المخاطر الصحية الناجمة عن استنشاق الأتربة الناشئة عند العمل في الخرسانة و/أو الأبنية.
- خطر التعرض للإصابة الشخصية بسبب الجسيمات المتطايرة.
- خطر التعرض للحروق بسبب سخونة الملحقات أثناء التشغيل.
- خطر التعرض لإصابة شخصية بسبب الاستخدام المطول.

السلامة الكهربائية

تم تصميم المحرك الكهربائي لتحمل جهد كهربائي واحد فقط. تأكد دومًا من أن مصدر إمداد الطاقة مطابق للجهد الكهربائي المبين على لوحة التصنيف.

الأداة مزودة بعزل مزدوج، وبالتالي لا توجد حاجة إلى سلك أرضي. تأكد دومًا من أن مصدر إمداد الطاقة مطابق للجهد الكهربائي المبين على لوحة التصنيف.



تحذير: يجب تشغيل الوحدات بقدرة 727 فولت من خلال محول العزل الآمن من المتصل مع شاشة التأريض بين اللغات الرئيسية وغير الرئيسية. دعهم رخاً كل سبب هل ادبت سا بج يفي ، أقفلات عق اطل ا دادم ا كل لس ناك اذ ا DEWALT ممدوخ زكارم ا دل رف وتمو ا صي صخ.

استبدال موصل التيار الرئيسي

(المملكة المتحدة، وأيرلندا فقط)

إذا استدعت الضرورة تركيب قابس تيار رئيسي، فقم بالتالي:

- تخلص بأمان من القابس القديم.
- قم بتوصيل السلك البني بطرف التوصيل النشط في القابس.
- قم بتوصيل السلك الأزرق بطرف التوصيل المحايد.
- **تحذير:** لا يتم إجراء أي توصيل بطرف التوصيل الأرضي.



قم بتابع التعليمات الواردة مع القوابس ذات الجودة العالية. المنصهر الموصى باستخدامه: 13 أمبير.

استخدام كابل الاستطالة

إذا كان الأمر يتطلب استخدام كابل استطالة، فاستخدم كابل استطالة بثلاث سنون ملائم لدخل طاقة هذه الأداة انظر البيانات التقنية). الحد الأدنى لحجم الموصل هو 1,5 مم² الطول الأقصى هو 30 م.

عند استخدام بكرة الكابل، قم دومًا بفك الكابل تمامًا.

موضع رمز التاريخ (الشكل A)

يتكون رمز تاريخ الإنتاج **11** من 4 أرقام للعام متبوعًا برقمين لأسبوع، كما يتم تمديده برمز المصنع المكون من رقمين.

الوصف (شكل أ)

تحذير: لا تقم مطلقًا بتعديل الأداة الكهربائية أو أي جزء منها. فقد ينجم عن ذلك التلف أو الإصابة الشخصية.



- 1 مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل
- 2 مقبض جانبي
- 3 جلبة مؤشر موضع الزميل
- 4 مؤشر LED الخاص بالخدمة
- 5 المقبض الرئيسي
- 6 حامل الأداة
- 7 كمر الإغلاق
- 8 قرص التحكم السريع
- 9 ثقب تركيب علامة الأداة
- 10 برغي لتركيب المقبض الجانبي
- 11 كود البيانات
- 12 أدوات التثبيت لعلامة أداة DeWalt

الاستخدام المقصود

تم تصميم الكسارة الخاصة بك للهدم المهني، وتطبيقات التقطيع والنقش في الخرسانة والطوب والحجر ومواد البناء الأخرى.

لا تستخدمها في ظروف البلبل أو في وجود سوائل أو غازات قابلة للاشتعال.

الكسارة هي أداة احترازية تعمل بالكهرباء.

لا تدع الأطفال يلعبون بالأداة. يكون الإشراف أمرًا ضروريًا عندما يقوم مشغل قليل الخبرة باستخدام هذه الأداة.

- **الأطفال الصغار والعاجزين.** هذا الجهاز غير معد للاستخدام من قبل الأطفال الصغار أو الأشخاص العاجزين دون إشراف.
- هذا المنتج غير مخصص للاستخدام من قبل الأفراد بما في ذلك الأطفال الذين يعانون من قصور في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية، وقلة الخبرة أو المعرفة أو المهارات ما لم يكونوا تحت إشراف من يتحمل مسؤولية سلامتهم. لا ينبغي أن يُترك الأطفال وحدهم مع هذا المنتج.

عمليات التجميع والضبط

تحذير: لتقليل خطر التعرض للإصابة الشخصية الجسيمة، قمر بإيقاف تشغيل الأداة وفصلها من مصدر الطاقة قبل إجراء أي عمليات ضبط، أو إزالة/ تركيب الملحقات أو الإكسسوارات. قد يؤدي بدء التشغيل غير المقصود إلى حدوث إصابة.



اللقمة وحامل الأداة

تحذير: خطر الحرق. ارتد دائماً قفازات عند تغيير اللقمة. قد تصبح الأجزاء المعدنية المكشوفة في الأداة واللقمات ساخنة للغاية أثناء التشغيل. وقد تؤدي اللقمة الصغيرة الناتجة عن المواد المكسرة إلى إصابة اليدين.



إدخال وإزالة ملحقات SDS max® (الشكل C)

تسعمل هذه الآلة أزاميل SDS max® يرجى الرجوع إلى الصورة الداخلية في الشكل C لرؤية المقطع العرضي لساق اللقمة SDS max®.

1. قمر بتنظيف ساق اللقمة.



تحذير: لا تضع الشحمر على ساق اللقمة.

2. قمر بسحب كمر الإغلاق 7 للخلف وأدخل ساق اللقمة.

3. حرر كمر الإغلاق وقمر بتدوير اللقمة قليلاً حتى يستقر كمر الإغلاق في موضعه.

4. اسحب اللقمة للتحقق إذا ما كانت مغلقة بطريقة صحيحة أم لا. تتطلب وظيفة الطرق أن تكون اللقمة قادرة على التحرك بشكل محوري عدة سنتيمترات عندما يتم قفلها في حامل الأداة 6.

5. إزالة ساق اللقمة، اسحب كمر الإغلاق للخلف، واسحب ساق اللقمة خارج حامل الأداة.

توجيه وضع الإزميل (الشكل E)

يمكن فهسة الإزميل وقفله في 12 موضعاً مختلفاً.

1. أدخل الإزميل كما هو موضح أعلاه.

2. أدر جلبة توجيه موضع الإزميل 3 في اتجاه السهم حتى يستقر الإزميل في الموضع المطلوب.

المقبض الجانبي (الشكل A-C)

تحذير: للحد من خطر الإصابة الشخصية، قمر دائماً بتشغيل الأداة عن طريق تثبيت المقبض الجانبي. عدم الالتزام بفعل ذلك قد يؤدي إلى انزلاق المقبض الجانبي أثناء عمل الأداة وبالتالي فقدان التحكم. قمر بإمسك الأداة بكلتا اليدين لزيادة القدرة على التحكم.



يتم تثبيت المقبض الجانبي 2 بمقدمة علية التروس ويمكن تدويره بزاوية 360 درجة للسماح باستخدامه باليد اليمنى أو باليد اليسرى.

تركيب المقبض الجانبي (الشكل B, C)

1. قمر بتوسعة فتحة الحلقة 13 الخاصة بالمقبض الجانبي 2 من خلال تدوير البرغي لتركيب المقبض الجانبي 10 باتجاه عكس عقارب الساعة.

2. حرك التجميع على مقدمة الأداة، من خلال فتحة الحلقة 13 وعلى طوق مؤشر موضع الإزميل 3، وبعد حامل الأداة 6 وكر الإغلاق 7.

3. قمر بتدوير مجموعة المقبض الجانبي إلى الوضع المطلوب.

4. قمر بإيقاف مجموعة المقبض الجانبي المركبة في موضعها من خلال إحكام ربط البرغي لتركيب لمقبض الجانبي 10 وتدويرها باتجاه عقارب الساعة بحيث لا يكون هناك مجال لدوران

ضبط التحكم في السرعة (الشكل A)

يتيح التحكم في السرعة التحكم الأمثل في الأداة من أجل دقة الحفر.

أدر قرص التحكم في السرعة 8 إلى المستوى المطلوب. كلما كان الرقم أعلى، كلما كانت طاقة التأثير أكبر. مع إعدادات القرص من «1» منخفض) إلى «7» الطاقة الكاملة) تكون الأداة متعددة الاستعمالات لأقصى درجة ويمكن تهيئتها للعديد من التطبيقات المختلفة.

الإعدادات المطلوبة تعتبر موضوع خبرة، على سبيل المثال:

• عند النحت بشكل خفيف، أو عندما تكون المواد هشة أو عندما يُراد تكسر أقل قدر ممكن، ضع القرص على «1» أو «2» منخفض؛

• عند تكسير مواد أصلب، ضع القرص على «7» الطاقة الكاملة.

مؤشر LED الخاصة بالخدمة (الشكل A)

الكسارة الخاصة بك تحتوي على مؤشر LED خاص بالخدمة. ارجع إلى الجدول لمزيد من المعلومات عن وظيفة LED.

| الوصف | وظيفة LED |
|---|------------------|
| الخدمة المطلوبة | أصفر |
| يضيء مؤشر الخدمة أصفر اللون 4 للإشارة إلى أن الأداة تحتاج إلى خدمة خلال الـ 8 ساعات التالية من الاستخدام الفرض والتزيت وإغلاق آلية المطرقة. | تشغيل بصفة دائمة |

بطاقة أداة DEWALT جاهزة (الشكل A)

ملحق اختياري

تأتي الأداة مزودة بثقب لتثبيت بطاقة الأداة 9 ومثبتات 12 لتثبيت بطاقة أداة DeWALT. تحتاج إلى مسمار T15 Bit Tip لتثبيت البطاقة.

تحذير: استخدم فقط أدوات التثبيت الأصلية. تزيد البراغي الأطول من خطر التعرض لصدمة كهربائية أو تلف الأداة.

تم تصميم أداة DeWALT لتعقب وتحديد موقع أدوات الطاقة والمعدات والآلات التي تستخدم تطبيق DeWALT Tool Connect™. من أجل الاستخدام الأمثل لأداة DeWALT، ارجع إلى دليل استخدام أداة DeWALT.

تشغيل

تعليمات الاستخدام

تحذير: التزم دوماً بتعليمات الأمان واللوائح المعمول بها.

تحذير: لتقليل خطر التعرض للإصابة الشخصية الجسيمة، قمر بإيقاف تشغيل الأداة وفصل مجموعة البطارية قبل إجراء أي عمليات ضبط، أو إزالة/ تركيب الملحقات أو الإكسسوارات. قد يؤدي بدء التشغيل غير المقصود إلى حدوث إصابة.

الوضع المناسب لليد (الشكل A, E)

تحذير: لتقليل خطر حدوث الإصابة الشخصية الجسيمة، استخدم دوماً الوضع اليدوي الملائم كما هو موضح.

تحذير: لنخض خطر التعرض للإصابة الجسدية الجسيمة، أمسك دوماً الأداة بإحكام عند توقع حدوث رد فعل مفاجئ.

يتطلب وضع اليد بشكل ملائم استخدام يد واحدة على المقبض الجانبي 2، مع وجود اليد الأخرى على المقبض الرئيسي 5.

تنفيذ الاستخدام (الشكل A, B)

تحذير: للحد من خطر الإصابة الشخصية، تأكد دائماً من ثبات قطعة العمل أو إحكام تثبيتها.

ملاحظة: تتراوح درجة حرارة تشغيل الأداة من 7 إلى +40 درجة مئوية. استخدام الأداة خارج معدل درجات الحرارة هذه سوف يقلل من عمر الأداة.

- أدخل الإزميل المناسب وقمر بتدويره باليد لإقفاله في الوضع المطلوب. راجع اللقمة وحامل الأداة.
- قمر بضبط المقبض الجانبي 2 حسب الضرورة. راجع تركيب المقبض الجانبي.
- ضع الإزميل في الموقع المطلوب.
- قمر بتشغيل الكسارة عن طريق الضغط على مفتاح التشغيل/الإيقاف 1 للجانب الموضوع عليه العلامة "1".
- لإيقاف تشغيل الكسارة، اضغط على مفتاح التشغيل/الإيقاف التشغيل للجانب الموضوع عليه العلامة "0".

الصيانة

تم تصميم الأداة الكهربائية DEWALT الخاصة بك للعمل خلال فترة زمنية طويلة مع أدنى حد من الصيانة. يعتمد التشغيل المرضي المتواصل على العناية الملائمة بالأداة وتنظيفها بشكل منتظم.

تحذير: لتقليل خطر التعرض للإصابة الشخصية الجسيمة، قم بإيقاف تشغيل الأداة وفصل مجموعة البطارية قبل إجراء أي عمليات ضبط، أو إزالة / تركيب الملحقات أو الإكسسوارات. قد يؤدي بدء التشغيل غير المقصود إلى حدوث إصابة.

التشحيم

لا تحتاج الأداة الكهربائية الخاصة بك إلى أي تشحيم إضافي.

التنظيف

تحذير: الصدمة الكهربائية والمخاطر الميكانيكية. افصل الجهاز الكهربائي عن مصدر الطاقة قبل التنظيف.

تحذير: لضمان التشغيل الآمن والفعال، حافظ دائمًا على نظافة الجهاز الكهربائي وفتحات التهوية.

تحذير: لا تقم مطلقًا باستخدام مذيبات أو أي مواد كيميائية قاسية أخرى لتنظيف الأجزاء غير المعدنية بالأداة. قد تضعف هذه المواد الكيميائية المواد المستخدمة في هذه الأجزاء. استخدم قطعة قماش مبللة بالماء والصابون المعتدل فقط. لا تسمح قط دخول أي سائل إلى الأداة، ولا تقم مطلقًا بغمر أي جزء من الأداة في السائل.

يمكن تنظيف فتحات التهوية باستخدام فرشاة جافة وناعمة غير معدنية / أو مكبسة كهربائية مناسبة. لا تستخدم الماء أو محاليل التنظيف. ارتدِ واقياً معتمداً للعين وقناعاً واقياً من الغبار معتمداً.

الملحقات الاختيارية

تحذير: نظراً لعدم اختبار ملحقات غير تلك المقدمة من DEWALT مع هذا المنتج، يمكن أن يمثل استخدام مثل هذه الملحقات مع هذه الآلة خطر. لتقليل الإصابة الشخصية، يجب استخدام الملحقات الموصى بها فقط من DEWALT مع هذا المنتج.

الأنواع المتنوعة لأزاميل® SDS max متوفرة كتجهيزات اختيارية. الكماليات والملحقات المستخدمة يجب تشحيمها بشكل دوري حول تجه SDS max . نظام استخراج الغبار للنحت DWH051 يمكن استخدامه مع جميع مطارق / كسارات DeWALT SDS max بالإضافة إلى مطارق / كسارات النحت HEX مقاس 19 مم للنحت الخالي من الغبار.

استشر وكنيلك لمعرفة المزيد من المعلومات حول الملحقات الملائمة.

حماية البيئة

التجميع المنفصل. يجب عدم التخلص من المنتجات والبطاريات المحددة بهذا الرمز من خلال القمامة المنزلية العادية. فهذه المنتجات والبطاريات تحتوي على مواد يمكن استعادتها أو إعادة تدويرها لخفض الطلب على المواد الخام. الرجاء التخلص من المنتجات الكهربائية والبطاريات وفقاً للقوانين المحلية. توجد معلومات إضافية متوفرة على الموقع

www.2helpU.com

تعد® SDS plus و® SDS max علامتان تجاريتان لشركة Robert Bosch GmbH.

| | | | |
|---------------------|---|---|---|
| Afghanistan | Ariana Hafiz Zabi Co. Ltd. Dahan Bagh Squire Karte Ariana, Kabul, Afghanistan | info@arianahafiz.com | Tel: 93-0-799331079 Fax: 93-0-70007576 / 93-0-799331079 |
| Algeria | Sarl Outillage Corporation 08, Rue Med Boudiaf (ex TELLA Achen) Cheraga, Alger | hakim.merjad@outillage-dz.com lyes@outillage-dz.com Mali.faiza@outillage-dz.com; sidahmed@outillage-dz.com | Tel: 213-0-21375130 213-0-21375131 Fax: 213-0-21366667 |
| Angola | Angoferraria, Lda. Rua Robert Shields, nº 61, Luanda, Angola | angoferraria@gmail.com sequeira.angoferraria@gmail.com | Tel: 244-222-395837 / 244-222-395034 Fax: 244-222-394790 |
| Azerbaijan | Royalton Holdings Ltd. 41 Khagani St. Apt. 47 AZ1001 Baku- Azerbaijan | jai@royaltonholdings.com office@royaltonholdings.com | Tel: 994-12-4935544 Fax: 994-12-5980378 |
| Egypt | ElFarab S.A.E. 15-Nabil El Wakkad Street, Dokki, Giza, Egypt | elfarab@elfarab.com adel.ezzat@elfarab.com mahmoud.elhosseiny@elfarab.com | Tel: 202-37603946 Fax: 202-33352796 |
| Ethiopia | Seif Tewrik Sherif Arada Sub City, Kebele 01/02, Global Insurance Bldg., 2nd Flr., Room 43, P.O. Box 2525, Addis Ababa | seif@ethionet.et nawanag@ethionet.et | Tel: 251-11-1563968 251-11-1563969 Fax: 251-11-1558009 |
| Iraq | Al-Sard Co. for General Trading Ltd Jbara Bldg. 3Flr. Al Rasheed St., Baghdad, Iraq | devaltservice@yahoo.com | Tel: 964-18184102 |
| Jordan | Amman West Stores-Bashiti 210 Garden St. Tla'a Ali, P.O. Box 1564 Tla Ali Amman 11953, Jordan | ali@bashitstores.com yousef@bashitstores.com | Tel: 962-6-5350009 Fax: 962-6-5350012 |
| Kenya | Dextron Tools Ltd. P.O. Box 20121-00200, Shariff House, Kimathi Street, Nairobi | info@alibhaishariff.co.ke dextron@alibhaishariff.co.ke | Tel: 254-20-6905000 254-20-2358021 Fax: 254-20-6905111 / 254-20-6905112 |
| Lebanon | Est. Shaya & Azar S.A.R.L. Boulevard Jdeideh - Mar Takla - Bouchrieh . P.O. Box 90545, Jdeideh, Beirut - Lebanon | shayazar@dm.net.lb | Tel: 961 1 872305 961 1 872306 Fax: 961 1 872303 |
| Libya | North Africa Trading (El Ghoul Brothers) P.O. Box 348, 7 October Street 11 Benghazi | maryam_farooq2003@yahoo.com nagte@eim.ae devalt_libya@yahoo.com | Tel: 218-061-3383994 Fax: 218-092-7640688 |
| | North Africa Trading (El Ghoul Brothers) AlBarniq DeWALT Center, Mokhazin-elsukar St. Eifallah, Tripoli | devalt_libya@yahoo.com | Tel: 218-021-3606430 Fax: 218-092-6514813 |
| | North Africa Trading (El Ghoul Brothers) AlHilal Service Center Tawergha St., Misurata | | Tel: 218-091-3221408 |
| Mauritius | Robert Le Marie Limited Old Moka Road, Bell Village, P.O. Box 161, Port Louis | a.blackburn.rfm@rfmgroup.mu jm.pierrelouis.rfm@rfmgroup.mu | Tel: 230-212 1865 230-212 2847 Fax: 230-2080843 |
| Morocco | Ets Louis Guillaud & Cie 31, Rue Pierre Parent, Casablanca - 21000 | boumadiane.azedine@elg.ma doukkaï.marouane@elg.ma | Tel: 522-301446 / 305971 / 317815 / 315576 Fax: 522-444518 / 317888 |
| Nigeria | Meridian Power Tools Ltd. Gr. Floor, #1 Alhaji Masha Rd, Next to Teslim Balogun Stadium, Near National Stadium Surulere, Lagos, Nigeria | braj@meridian-nigeria.com | Tel: 234-1-7740431 234-1-7740410 Fax: 234-1-7913798 |
| Pakistan | Northern Toolings (Pvt) Ltd.-Lahore 86- Railway Road, Lahore - 7 Pakistan | zhayee@northern.pk import@northern.pk sales@northern.pk | Tel: 92-423-7651220 92-423-7641675 Fax: 92-423-7641674 |
| | Northern Toolings (Pvt) Ltd.-Karachi 224-231 Industrial Town Plaza, Shahrh-e-Liaqat, Karachi, Pakistan | karachibr@northern.pk | Tel: 92-213-2465305 92-213-2465307 Fax: 92-213-2465301 |
| | Northern Toolings (Pvt) Ltd.-Taxila Al-Rehman Plaza, Opposite Tehsil Court, Faisal Shaheed Road, Taxila | taxilabr@northern.pk | Tel: 92-51-4545811 Fax: 92-51-4544194 |
| South Africa | Benray Tool Wholesalers C.C. 91 Turfontein Road, Stafford, Johannesburg, 2001 P.O. Box 260037 EXCOM 2023, South Africa | devaltservice@benray.co.za zain@benray.co.za shafiq@benray.co.za | Tel: 27-11-6838350 Fax: 27-11-6837456 |
| Tanzania | General Motors Investment Ltd. 14 Vingunguti-Nyerere Road, P.O.Box 16541, Dar es Salaam, Tanzania | ezra@gmi-tz.com info@gmi-tz.com chiwelesa@yahoo.com | Tel: 255-22-2865022 / 2862661 / 2862671 / 2862659 Fax: 255-22-2862667 |
| Tunisia | Ets. Mohamed Ghorbel 03 Rue 8603 Chargaia I Tunis. Postal Code 2035 | slim.ghorbel@gnet.tn moh.ghorbel@gnet.tn mourad.ghorbel@gnet.tn | Tel: 216-71794248 216-71793848 Fax: 216-71770759 |
| Uganda | The Building Center (21) Ltd. 52 Station Road, Kitgum House, P.O. Box 7436 Kampala, Uganda | tbc@africonline.co.ug chris@tbcu.co.ug | Tel: 256-041-4234567 256-041-4259754 Fax: 256-041-4236413 |
| Yemen | Middle East Trading Co. (METCO) 5th Flr. Hayel Saeed Anam Bldg. Al-Mugamma Sa. Taiz, Yemen | tamer.metco@gmail.com tamer@metcotrading.com metco@metcotrading.com sami@metcotrading.com | Tel: 967-4-213455 Fax: 967-4-219869 |
| | Middle East Trading Co. (METCO) Mualla Dikka, Aden | tamer.metco@gmail.com tamer@metcotrading.com metco@metcotrading.com | Tel: 967-2-222670 Fax: 967-2-222670 |
| | Middle East Trading Co. (METCO) Hayel st., Sana'a, Yemen | tamer.metco@gmail.com tamer@metcotrading.com metco@metcotrading.com | Tel: 967-1-204201 Fax: 967-1-204204 |

| | | | |
|----------------|--|---|---|
| UAE | Black & Decker (Overseas) GmbH P.O. Box 5420, Dubai | service.mea@blackdecker.com | Tel: 971-4 8127400 / 8127406 Fax: 971-4 2822765 |
| | Ideal Star Workshop Eqpt. Trading LLC P.O. Box 37116, Al Quoz, Dubai | idealeq@emirates.net.ae | Tel: 971-4 3474160 Fax: 971-4 3474157 |
| | Alebrah Engineering Service P.O. Box 78954, Al Qusais, Dubai | alebrah@eim.ae | Tel: 971-4 2850044 Fax: 971-4 284802 |
| | Burj Al Madeena Industrial Area No. 1, opp. Pakistani Masjid P.O. Box 37635, Sharjah | dewaltuae@hotmail.com | Tel: 971-6 5337747 Fax: 971-6 5337719 |
| | McCoy Middle East LLC P.O. Box 25793, Sharjah | mccoy@emirates.net.ae | Tel: 971-6 5395931 Fax: 971-6 5395932 |
| | McCoy Middle East LLC P.O. Box 10584, Ras Al Khaimah | mccoyrak@gmail.com | Tel: 971-7 2277095 Fax: 971-7 2277096 |
| | Al Sukoon Gen. Trdg. Co. LLC P.O. Box 2975, Ajman | sukoon@eim.ae | Tel: 971-6 7435725 / 7438317 Fax: 971-6 7437350 |
| | Zillion Equipment and Spare Parts Trading LLC P.O. Box 19740, opp. Bin Sadal / Trimix Redymix Sanaiya, Al Ain | zilliontrdg@gmail.com | Tel: 971-3 7216690 Fax: 971-3 7216103 |
| | Light House Electrical, Abu Dhabi Branch P.O. Box 120, Abu Dhabi | dewalt_lhe@hotmail.com | Tel: 971-2 6726131 Fax: 971-2 6720667 |
| | Light House Electrical, Musaffah Branch P.O. Box 120, Abu Dhabi | dewalt_lhe@hotmail.com | Tel: 971-2 5548315 Fax: 971-2 5540461 |
| Bahrain | Alfouz Services Co. WLL P.O. Box 26562, Tubli, Manama | alfouz@batelco.com.bh | Tel: 973 17783562 / 17879987 Fax: 973 17783479 |
| | Kavalani & Sons W.L.L. P.O. Box 71, Sitra, Manama | irinfo@kavalani.com pradeep@kavalani.com | Tel: 973 17732888 Fax: 973 17737379 |
| Kuwait | Al Omar Technical Co. P.O. Box 4062, Safat 13041, Kuwait | alexotc@usa.net | Tel: 965 24848595 / 24840039 Fax: 965 24845652 |
| | Fawaz Al Zayani Establishment P.O. Box 42426, Shop No.18, Al Humaizi Commercial Complex, Khalifa Al Jassim, Shuwaikh | dewaltkuwait@hotmail.com | Tel: 965 24828710 Fax: 965 24828716 |
| | Fawaz Al Zayani Establishment Fahaheel Industrial Area, Main St., Sanaya | dewaltkuwait@hotmail.com | Tel: 965 23925830 Fax: 965 24828716 |
| Oman | Al Jizzi Company LLC P.O. Box 1704, P.C. 112, Ruwi | aljizzied@omantel.net.om jizzi10@omantel.net.om | Tel: 968 24832618 / 24835153 Fax: 968 24831334 / 24836460 |
| | Al Hassan Technical & Construction Supplies Co. LLC P.O. Box 1948, P.C. 112, Ruwi | hamriya.sr@al-hassan.com abrar.h@al-hassan.com | Tel: 968 24810575 / 24837054 Fax: 968 24810287 / 24833080 |
| | Oman Hardware Co. LLC P.O. Box 635, Ruwi Postal Code 112 | omanhard@omantel.net.om | Tel: 968 24815131 Fax: 968 24816491 |
| | Khimij Ramdas P.O. Box 19, Post Code 100, Ghala, Muscat | bilal.m@khimijramdas.com | Tel: 968 24595906/ 907 Fax: 968 24852752 |
| Qatar | Teyseer Industrial Supplies & Services Co. WLL 55, Al Wakalat St. (Between St. 18 & 19) Salwa Industrial Area, P.O. Box 40523 Doha | manish@tisso-qatar.com tool.service@tisso-qatar.com | Tel: 974 4581536 Fax: 974 4682024 |
| | Shaheen Electrical Works & Trading Co. WLL Gate 34, St. 44 Industrial Area P.O. Box 9756, Doha | shaheenel@gmail.com | Tel: 974 460 02 30 / 460 05 25 Fax: 974 460 13 38 |
| KSA | Industrial Material Organization (IMO) P.O. Box 623, Rail Street, Riyadh | service@imo.com.sa | Tel: 966-1 4028010 Ext. 26 Fax: 966-1 8001245757 966-1 4037970 |
| | Fawaz Ebrahim Al Zayani Trading Est. P.O. Box 76026, Al Raka : 31952 | dewaltdammam@hotmail.com | Tel: 966-3 8140914 Fax: 966-3 8140824 |
| | MSS (Al-Mojil Supply & Services) P.O. Box 450, Jubail 31951 Opp-Gulf Bridge Library & Riyadh House | mssjubail@almojilservices.com alex.chang@almojilservices.com | Tel: 966-3 3612850 / 3624487 Fax: 966-3 3621729 966-3 3623589 / 3620783 |
| | EAC (Al Yousef Contg. & Trdg. Est.) P.O. Box 30377, Jeddah -21477 | golamkibria77@yahoo.com | Tel: 966-2 6519912 Fax: 966-2 6511153 |
| | Mohamed Ahmed Bin Aff Est. P.O. Box 530, Yanbu, Al Bahr | binaffyanbu@hotmail.com | Tel: 966-4 3222626 / 3228867 Fax: 966-4 3222210 |
| | Garziz Trading for Bldg Mat & Decoration P.O. Box 3364, Madina | agarziz@yahoo.com | Tel: 966-4 826 14 90 / 822 76 36 Fax: 966-4 826 57 41 |
| | Sultan Garment Factory (RSC) P.O. Box 29912, Riyadh 11467 | rscservice@digil.net.sa | Tel: 966-1 4055148 / 4042889 Fax: 966-1 4055148 |
| | Al Bawardi Tools & Hardware P.O. Box 112, Dammam 31411 | asattar@albawardi.com nibanez@albawardi.com | Tel: 966-3 8330780 Ext. 24 Fax: 966-3 8348585 Ext. 24 966-3 8336303 |
| | Al Bawardi Tools & Hardware P.O. Box 68, Riyadh 11411 | rbaltao@albawardi.com asamad@albawardi.com | Tel: 966-1 4484999 Fax: 966-3 4487877 |
| | Al Bawardi Tools & Hardware P.O. Box 16905, Jeddah 21474 | sharadj@albawardi.com fgaber@albawardi.com | Tel: 966-2 6444547 / 6439035 Fax: 966-2 6456095 966-2 6439024 |